

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

ERRATA CORRIGE.

Comune di OYACE.

Estratto del bando di concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore (istruttore aiuto segretario) Area amministrativa – categoria C posizione C2 – 36 ore settimanali. (Pubblicato sul Bollettino ufficiale n. 24 del 13 giugno 2006).

A causa di un errore materiale è necessario apportare la seguente correzione, parte italiana:

anziché:

«...per titoli ed esami,...»

leggere:

«per soli esami,...»

N. 164

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Direzione programmazione e valutazione investimenti dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione alla selezione di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Graduatoria	Nominativo	Data di nascita	Punteggio totale/24
1	DE GAETANO Alba	02.09.1955	20,33

Il Funzionario
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 165

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ERRATA.

Commune d'OYACE.

Extrait du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur (Instructeur aide secrétaire) – secteur administratif – cat. C position C2 – 36 heures hebdomadaires. (Publié au Bulletin Officiel n° 24 du 13 juin 2006).

À la suite d'une erreur matérielle il est nécessaire d'apporter la correction suivante, partie italienne:

au lieu de :

«...per titoli ed esami,...»

lire :

«per soli esami,...»

N. 164

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire régional appartenant à la catégorie C (position C1 et C2) à un poste d'instructeur technique (catégorie D – position D : cadre), dans le cadre de la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Aux termes du quatrième alinéa de l'article 31 du Règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude indiquée ci-après a été établie à l'issue du concours en question:

Le fonctionnaire
Eva VIÉRIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin Officiel.

N° 165

Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME – Ufficio Segreteria.

Estratto di concorso pubblico.

Il Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME indice un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 operatore qualificato aiuto-cuoco / addetto alle pulizie – categoria B – posizione B1 – a 25,20 ore settimanali.

Per l'ammissione sono previsti i seguenti requisiti culturali:

- a) essere in possesso del titolo attestante il proscioglimento dall'obbligo scolastico.

Domanda e termine di presentazione

La domanda di ammissione al concorso, redatta in carta libera, indirizzata a Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, dovrà pervenire direttamente o a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, alla Segreteria comunale entro le ore 12.00 del giorno 10 luglio 2006.

Il bando di concorso integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso la segreteria comunale – Fraz. Quinçod, 153 – 11020 CHALLAND-SAINT-ANSELME (AO) – tel. 0125 965214.

Il Segretario
PILATONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 166

Comune di OYACE.

Estratto bando di selezione per soli titoli, per l'assunzione a tempo determinato e parziale di un assistente per il servizio di refezione scolastica e trasporto alunni – categoria A.

Comune di OYACE: bando di selezione pubblica, per titoli, per la formazione di una graduatoria da utilizzare per l'assunzione a parziale di 1 assistente per il servizio di refezione scolastica e trasporto alunni, 12 ore settimanali per 9 mesi;

È indetta una selezione pubblica, per soli titoli, per la copertura di 1 posto di assistente per il servizio di refezione scolastica e trasporto alunni – tempo determinato e parziale:

- a) *titolo di studio*: titolo attestante il proscioglimento dell'obbligo scolastico;
- b) *scadenza presentazione domande*: 30 giorni dalla data

Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME – Secrétariat.

Extrait d'avis de concours externe.

La Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME lance un concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminé d'un opérateur qualifié – catégorie B – position B1.

Tout candidat doit remplir la condition suivante:

- a) Être titulaire du certificat de scolarité obligatoire.

Modalités et délai de candidature

Les actes de candidature, établis sur papier libre et adressés à la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, doivent parvenir, directement ou par lettre recommandée avec accusé de réception, au secrétariat de la Commune au plus tard le 10 juillet 2006, 12 heures,

Les intéressés peuvent demander l'avis de concours intégral au secrétariat de la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, 153, ham. de Quinçod – 11020 CHALLAND-SAINT-ANSELME – Tél. 01 25 96 52 14.

Le secrétaire,
Fabrizio PILATONE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 166

Commune d'OYACE.

Avis de sélection, sur titres, sous contrat à durée déterminée et à temps partiel, d'un assistant préposé au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire – catégorie A.

Commune d'OYACE : avis de sélection, sur titres, en vue de la formation d'une liste d'aptitude à utiliser pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée et à temps partiel d'un assistant préposé au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire, 12 heures par semaine pour 9 mois;

Une sélection est organisée, sur titres, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée et à temps partiel d'un assistant préposé au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire:

- a) *titre d'études* : certificat de scolarité obligatoire ;
- b) *délai de présentation de dossiers de candidature* : le 20

di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione e quindi entro il 20 luglio 2006;

In conformità alle disposizioni previste dal Regolamento Regionale del 11.12.1996, n. 6, i concorrenti dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana.

Per ottenere copia integrale del bando, rivolgersi all'Ufficio Segreteria del Comune di OYACE.

Per informazioni è possibile rivolgersi al Comune di OYACE durante il seguente orario: dal lunedì al venerdì dalle ore 8.00 alle 12.30 e dalle ore 13.45 alle ore 17.00. Tel. 0165/730013.

Oyace, 16 giugno 2006.

Il Segretario comunale
VICQUERY

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 167

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Protezione Civile.

Avviso relativo agli appalti aggiudicati – forniture.

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) *Denominazione e indirizzo ufficiale dell'amministrazione aggiudicatrice:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Protezione Civile – Loc. Aeroporto 7/A – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO) – Italia – tel.0165.238222 – fax 0165.40935 – protezionecivile@regione.vda.it

I.2) *Tipo di amministrazione aggiudicatrice:* Livello regionale.

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) *Tipo di appalto:* Forniture

II.2) *Accordo quadro?:* No

II.4) *Denominazione conferita all'appalto:* Fornitura di un sistema integrato fonia e dati per il collegamento bidirezionale tra i Comuni della Regione e il Centro Operativo della Protezione Civile.

juillet 2006 soit dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région.

Aux termes des dispositions du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire de langue française ou de langue italienne.

Une copie intégrale de l'avis de sélection peut être demandée au secrétariat de la commune d'OYACE.

Tout renseignement supplémentaire peut être demandé à la commune d'OYACE selon l'horaire suivant : du lundi au vendredi de 8 h à 12h30 et de 13h45 à 17 h. Tél. 0165/730013.

Fait à Oyace, le 16 juin 2006.

Le secrétaire communal,
Sergio VICQUERY

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 167

ANNONCES LÉGALES

Région Autonome Vallée d'Aoste – Direction de la protection civile.

Avis d'attribution d'un marché de fournitures

SECTION I : POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) *Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur :* Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de la protection civile – 7/A, région Aéroport – 11020 SAINT-CHRISTOPHE – Italie – Tél. 01 65 23 82 22 – Fax 01 65 40 935 – Courriel protezionecivile@regione.vda.it

I.2) *Type de pouvoir adjudicateur :* Niveau régional.

SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

II.1) *Description :* Fournitures

II.2) *S'agit-il d'un accord-cadre ?* Non

II.4) *Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur :* Système intégré de radiocommunications (phonie et données) pour la liaison bidirectionnelle entre les Communes de la région et le Centre opérationnel de la Protection civile

II.6) *Valore totale stimato (IVA esclusa):* euro 120.000,00.

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) *Tipo di procedura:* aperta

IV.2) *Criteri di aggiudicazione:* offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 19, comma 1, lettera b, del D.Lgs. 24 luglio 1992, n. 358, come modificato dal D.Lgs. 402/98 e sulla base dei criteri di valutazione enunciati nel capitolato speciale d'appalto.

SEZIONE V: AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO

V.1.1) Nome e indirizzo del fornitore al quale è stato aggiudicato l'appalto: G.E.G. Srl – Via A. Manzoni 7/9 – 24020 CENE (BG).

V.1.2) Informazioni sull'offerta più bassa presa in considerazione (IVA esclusa): euro 119.374,00

V.2.1) È possibile che il contratto venga subappaltato?: No.

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) Trattasi di avviso non obbligatorio?: No

VI.3) *Data di stipula contratto:* 31.03.2006

VI.4) *Numero di offerte ricevute:* 2

VI.5) L'appalto è stato oggetto di un bando pubblicato sulla GUCE?: No

VI.6) L'appalto è connesso ad un progetto/programma finanziato dai fondi dell'U.E.: No

VI.8) *Data spedizione del presente avviso:* 29.05.2006.

Dirigente responsabile procedimento: Silvano MEROI.

N. 168

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale – Via Promis, 2/A, 11100 AOSTA.

Estratto bando pubblico incanto.

Oggetto dei lavori: recupero ambientale e forestale del pendio detritico sovrastante la S.R. n. 47 di Cogne a monte dell'abitato di Pondel (primo lotto) in comune di AYMAVILLES.

Base d'asta: Euro 731.771,60

II.6) *Valeur totale estimée (hors IVA):* 120 000,00 euros.

SECTION IV: PROCÉDURE

IV.1) *Type de procédure:* Ouverte

IV.2) *Critères d'attribution:* Offre économiquement la plus avantageuse, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 19 du décret législatif n° 358 du 24 juillet 1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 402/1998, et suivant les critères d'évaluation fixés par le cahier des charges spéciales.

SECTION V: ATTRIBUTION DU MARCHÉ

V.1.1) Nom et adresse du fournisseur: GEG Srl – Via A. Manzoni, 7/9 – 24020 CENE (BG)

V.1.2) Informations sur l'offre la plus basse prise en considération (IVA exclue): 119 374,00 euros

V.2.1) Le marché est-il susceptible d'être sous-traité? Non.

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

VI.1) S'agit-il d'un avis non obligatoire? Non

VI.3) *Date de passation du contrat:* 31 mars 2006

VI.4) *Nombre d'offres reçues:* Deux

VI.5) Ce marché a-t-il fait l'objet d'un avis publié au JOCE? Non

VI.6) Ce marché s'inscrit-il dans un projet/programme financé par les fonds communautaires? Non

VI.8) *Date d'envoi du présent avis:* 29 mai 2006.

Dirigeant responsable de la procédure: Silvano MEROI.

N° 168

Région Autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement – 2/a, Rue Promis – 11100 AOSTE.

Avis d'appel d'offres par extrait.

Objet des travaux: Travaux de réhabilitation environnementale et forestière de pente détritique qui surplombe la R.R. n° 47 de Cogne en amont de l'agglomération de Pondel (1^{er} lot) dans la commune de AYMAVILLES.

Mise à prix: 731.771,60 euros.

Categoria prevalente: OG8.

Termine di presentazione offerte: entro le ore 12.00 del 28.06.2006.

Data e ora apertura offerte: 30.06.2006 ore 09.00.

Documentazione: copia del bando d'appalto e degli elaborati tecnici sono depositati presso un'Eliografia, tel. 0165/44354, e sono visionabili presso l'Ufficio Visione Progetti all'indirizzo di cui sopra.

Il Coordinatore
FREPPA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 169

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Bando di gara d'appalto.

Catégorie principale : OG8.

Délai de dépôt des soumissions : les offres doivent parvenir au plus tard le 28.06.2006, 12h00 à l'adresse indiqué au point n° 1.

Documentation : la documentation afférente au marché visé au présent avis peut être consultée au Bureau de consultation des projets de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages public, 2/a, rue Promis, 11100 AOSTE, des copies de l'avis d'appel d'offres intégral et de la documentation technique peuvent être obtenues à l'adresse d'une typographie tel. 0165/44354.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 169

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Avis de marché.



UNIONE EUROPEA
Pubblicazione del Supplemento alla Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee
2, rue Mercier, L-2985 Lussemburgo
Telefax (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670
E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Indirizzo Internet: http://simap.eu.int

Lavori
Forniture
Servizi

BANDO DI GARA D'APPALTO

Riservato all'Ufficio delle pubblicazioni
Data di ricevimento dell'avviso _____
N. di identificazione _____

L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP)? NO SÌ

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE E INDIRIZZO UFFICIALE DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Denominazione Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti	Servizio responsabile Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune
Indirizzo Loc. Grand Chemin 34	C.A.P. 11020
Località/Città Saint-Christophe (AO)	Stato Italia
Telefono 0039/0165/272946	Telefax 0039/0165/272954
Posta elettronica (e-mail) f.sasso@regione.vda.it	Indirizzo Internet (URL) www.regione.vda.it

I.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI

Come al punto I.1

I.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE

Come al punto I.1

I.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Come al punto I.1

I.5) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE *

Livello centrale Istituzioni europee
Livello regionale/locale Organismo di diritto pubblico Altro

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1) Tipo di appalto di lavori (nel caso di appalto di lavori)

Esecuzione Progettazione ed esecuzione Esecuzione, con qualsiasi mezzo, di
un'opera conforme ai requisiti specificati
dall'amministrazione aggiudicatrice

II.1.2) Tipo di appalto di forniture (nel caso di appalto di forniture)

Acquisto Locazione Leasing Acquisto a riscatto Misto

II.1.3) Tipo di appalto di servizi (nel caso di appalto di servizi)

Categoria del servizio: cpc 96 categoria 26

II.1.4) Si tratta di un accordo quadro? * NO SÌ

II.1.5) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice *

Affidamento in concessione del servizio di gestione degli impianti sportivo-natori regionali
in Comune di Aosta, di Pré-Saint-Didier e di Verrès

II.1.6) Descrizione/oggetto dell'appalto

Servizi di gestione degli impianti sportivo-natori regionali in Comune di Aosta, di Pré-Saint-
Didier e di Verrès per il periodo dal 01/10/2006 al 30/09/2015;

II.1.7) Luogo di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi

Comune di Aosta, Comune di Pré-Saint-Didier e Comune di Verrès;

II.1.8) Nomenclatura

II.1.8.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) da 74875000-3 a 74875200-5, e da 92000000-1 a
92622000-7 (eccetto 92230000-2)

II.1.8.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC) : cpc 96 categoria 26;

II.1.9) Divisione in lotti (per ulteriori precisazioni sui lotti utilizzare l'allegato B nel numero di copie necessario)

NO

II.1.10) Ammissibilità di varianti (se pertinente)

NO

II.2) QUANTITATIVO O ENTITÀ DELL'APPALTO

II.2.1) Quantitativo o entità totale (compresi tutti gli eventuali lotti e opzioni) : euro 645.000,00 annui per un
totale di euro 5.805.000,00 per anni 9

II.2.2) Opzioni (eventuali) Descrizione ed indicazione del momento in cui possono venire esercitate (se
possibile)

Nessuna

II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE

X: Periodo in mese/i: 108 dalla data di aggiudicazione dell'appalto.

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO

III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste (se del caso): cauzione provvisoria euro 50.000,00;

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

cauzione definitiva euro 250.000,00.

III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia (se del caso)

Ordinari mezzi di bilancio regionale, il compenso della gestione sarà liquidato a cadenza mensile;

III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori, di fornitori o di prestatori di servizi aggiudicatario dell'appalto (se pertinente):

Come previsto dall'art. 11 del Decreto legislativo 157/1995 e successive modificazioni ed integrazioni. I requisiti di cui ai punti III.2.1.2, III.2.1.3 dovranno essere posseduti complessivamente dal raggruppamento.

III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

III.2.1) Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore / del fornitore / del prestatore di servizi, nonché informazioni e formalità necessarie per la valutazione dei requisiti minimi di carattere economico e tecnico che questi deve possedere

Le Società e le Associazioni Sportive affiliate alla F.I.N., gli Enti di promozione sportiva legalmente costituiti affiliati, riconosciuti dal C.O.N.I., le Ditte individuali o le Imprese costituite in forma di Società commerciale o le Società cooperative, che abbiano per oggetto sociale la gestione di piscine o impianti natatori.

III.2.1.1) Situazione giuridica – prove richieste

Iscrizione alla Camera di Commercio, Industria ed Artigianato o Registro Imprese della R.A.V.A. o iscrizione equivalente in Paesi della Comunità Europea, per attività di gestione di piscine o impianti natatori da almeno cinque anni dalla data del presente bando.

Inesistenza cause di esclusione di cui all'art. 12 del d.lgs. 17.03.1995, n. 157, e s.m.i..

Inesistenza cause di esclusione di cui all'art. 45, comma 1., della direttiva 2004/18/CE.

Inesistenza cause di esclusione di cui all'art. 1-bis, comma 14, della legge 383/2001 e s.m.i.;

Ottemperanza legge 68/1999 che disciplina il diritto al lavoro dei disabili.

Non destinatario di misure cautelari interdittive oppure di sanzioni interdittive oppure divieto di stipulare contratti con la P.A. di cui al D.Lgs 231/2001.

Insussistenza di estensione, negli ultimi cinque anni, degli effetti delle misure di prevenzione di sorveglianza di cui all'art. 3 della L. 1423/1956 irrogate nei confronti di un proprio convivente.

Inesistenza di contenzioso in essere con Enti Pubblici e per soggetti nei cui confronti le Amministrazioni pubbliche abbiamo adottato provvedimenti intesi alla risoluzione o alla anticipata estinzione di contratti di qualsiasi natura a causa di inadempienze dell'appaltatore.

Inesistenza di cause ostative di cui alla legge 575/1965.

III.2.1.2) Capacità economica e finanziaria – prove richieste

Aver realizzato, nel quinquennio antecedente la pubblicazione del bando di gara, (2001-2002-2003-2004-2005) un fatturato globale, nel settore di attività oggetto dell'appalto, non inferiore a euro 2.500.000,00, oneri fiscali compresi.

III.2.1.3) Capacità tecnica – tipo di prove richieste

Aver gestito in modo continuativo, nel quinquennio antecedente la data di pubblicazione del bando di gara, impianti natatori coperti e non stagionali, aperti al pubblico.

III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI

III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione? NO SÌ

III.3.2) Le persone giuridiche saranno tenute a comunicare i nominativi e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio?

SÌ

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) TIPO DI PROCEDURA

Aperta SI

IV.1.1) Sono già stati scelti candidati? (se pertinente e solo nel caso di procedure negoziate)

NO

IV.1.2) Giustificazione della scelta della procedura accelerata (se pertinente) Non indicato;

IV.1.3) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto (se pertinente) Non indicato;

IV.1.3.1) Avviso indicativo concernente lo stesso appalto (se pertinente) Non indicato;

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE

/S del // (gg/mm/aaaa)

IV.1.3.2) Eventuali pubblicazioni precedenti : Non indicato;

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE

/S del // (gg/mm/aaaa)

IV.1.4) Numero di imprese che si prevede di invitare a presentare un'offerta (se pertinente)

Numero oppure Minimo / Massimo

IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

A) Prezzo più basso SI

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice * Non indicato;

IV.3.2) Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli

La documentazione può essere ritirata entro 7 giorni prima della scadenza del termine fissato per il ricevimento delle offerte.

Costo: non è richiesto pagamento della documentazione di gara. Valuta Non indicato;

Condizioni e modalità di pagamento Non indicato;

IV.3.3) Scadenza fissata per la ricezione delle offerte o delle domande di partecipazione (a seconda del tipo di procedura, aperta oppure ristretta o negoziata)

25 luglio 2006 - Ore 12.00;

IV.3.4) Spedizione degli inviti a presentare offerte ai candidati prescelti (nel caso delle procedure ristrette o negoziate) Non indicato

IV.3.5) Lingua/e utilizzabile/i nelle offerte o nelle domande di partecipazione

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV altre – paese terzo

IV.3.6) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta (nel caso delle procedure aperte)

120 giorni dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte;

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

IV.3.7) Modalità di apertura delle offerte

Vedasi norme di partecipazione alla gara

IV 3.7.1) Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se pertinente)

Concorrenti, legali rappresentanti delle società concorrenti ovvero soggetti delegati.

IV.3.7.2) Data, ora e luogo

DATA, ORA, LUOGO saranno comunicati entro 30 giorni dalla scadenza delle offerte.

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) TRATTASI DI BANDO NON OBBLIGATORIO?

NO

VI.2) Precisare, all'occorrenza, se il presente appalto ha carattere periodico e indicare il calendario previsto per la pubblicazione dei prossimi avvisi Non indicato;

VI.3) L'APPALTO È CONNESSO AD UN PROGETTO / PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI DELL'UE?*

NO

VI.4) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI (se del caso)

Quanto stabilito dal presente bando sarà integrato dalle norme di partecipazione alla gara e dal capitolato speciale d'appalto e dai suoi allegati.

E' obbligatoria la visita agli impianti sportivi.

Si procederà all'esclusione delle offerte presentate da soggetti aderenti ad Imprese di cui all'art. 11 del D.lgs. 157/1995 e s.m.i. partecipanti alla gara sia a titolo individuale sia quali associati in uno o più raggruppamenti;

Si procederà all'esclusione dalla gara di tutte le Società che si trovino fra loro in una delle situazioni di controllo di cui all'art. 2359 del Codice Civile o che abbiano in comune uno o più legali rappresentanti.

A parità di offerta economica, l'aggiudicazione verrà effettuata a favore delle Società di cui all'art. 90, comma 25, della L. 289/2002 e s.m.i..

Responsabile del procedimento: Sig.a Fulvia Sasso, funzionario della Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune.

Direttore della Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune: Ing. Antonio Pollano.

VI.5) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE BANDO: 01.06.2006.

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

ALLEGATO A

1.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI

Denominazione Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti	Servizio responsabile Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune
Indirizzo Loc. Grand Chemin 34	C.A.P. 11020
Località/Città Saint-Christophe (AO)	Stato Italia
Telefono 0039/0165/272946	Telefax 0039/0165/272954
Posta elettronica (e-mail) f.sasso@regione.vda.it	Indirizzo Internet (URL) www.regione.vda.it

1.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE

Denominazione Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti	Servizio responsabile Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune
Indirizzo Loc. Grand Chemin 34	C.A.P. 11020
Località/Città Saint-Christophe (AO)	Stato Italia
Telefono 0039/0165/272946	Telefax 0039/0165/272954
Posta elettronica (e-mail) f.sasso@regione.vda.it	Indirizzo Internet (URL) www.regione.vda.it

1.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Denominazione Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti	Servizio responsabile Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune
Indirizzo Loc. Grand Chemin 34	C.A.P. 11020
Località/Città Saint-Christophe (AO)	Stato Italia
Telefono 0039/0165/272946	Telefax 0039/0165/272954
Posta elettronica (e-mail) f.sasso@regione.vda.it	Indirizzo Internet (URL) www.regione.vda.it

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

Travaux
Fournitures
Services

Réservé à l'Office des publications Date de réception de l'avis _____ Identification _____
--

Le marché est-il couvert par l'Accord sur les Marchés Publics (AMP)? NON OUI

SECTION I: Pouvoir adjudicateur

I.1) Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur

Organisme Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports	A l'attention de Direction des grandes infrastructures et des transports par câble
Adresse 34, Grand-Chemin	Code postal 11020
Localité/Ville Saint-Christophe	Pays Italie
Téléphone +39 01 65 27 29 46	Télécopieur +39 01 65 27 29 54
Courrier électronique (e-mail) f.sasso@regione.vda.it	Adresse Internet (URL) http://www.regione.vda.it

I.2) Adresse auprès de laquelle des informations complémentaires peuvent être obtenues

La même qu'au point I.1

I.3) Adresse auprès de laquelle les documents peuvent être obtenus

La même qu'au point I.1

I.4) Adresse à laquelle les offres/demandes de participation doivent être envoyées

La même qu'au point I.1

I.5) Type de pouvoir adjudicateur *

Niveau central Institution européenne
Niveau régional ou local Organisme de droit public Autre

SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

II.1) Description

II.1.1) Type de marché de travaux (dans le cas d'un marché de travaux)

Exécution Conception et exécution Exécution, par quelque moyen que ce soit d'un ouvrage répondant aux besoins précisés par le pouvoir adjudicateur

II.1.2) Type de marché de fournitures (dans le cas d'un marché de fournitures)

Achat Location Crédit-bail Location-vente Plusieurs de ces formes

II.1.3) Type de marché de services (dans le cas d'un marché de services)

Code CPC 96

Catégorie de services

26

II.1.4) S'agit-il d'un accord-cadre? * Non Oui

II.1.5) Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur

Concession du service de gestion des piscines régionales d'Aoste, de Pré-Saint-Didier et de Verrès.

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

II.1.6) Description/objet du marché

Service de gestion des piscines régionales d'Aoste, de Pré-Saint-Didier et de Verrès au titre de la période allant du 1^{er} octobre 2006 au 30 septembre 2015.

II.1.7) Lieu d'exécution des travaux, de livraison des fournitures ou de prestation des services

Commune d'Aoste, commune de Pré-Saint-Didier et commune de Verrès.

II.1.8) Nomenclature

II.1.8.1) CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) *

Depuis 74875000-3 jusqu'à 74875200-5 et depuis 92000000-1 jusqu'à 92622000-7 (excepté 92230000-2).

II.1.8.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC) Code CPC 96, catégorie 26.

II.1.9) Division en lots (pour fournir des précisions concernant les lots, utiliser l'annexe B autant de fois que nécessaire)

NON OUI

II.1.10) Des variantes seront-elles prises en considération?

NON OUI

II.2) Quantité ou étendue du marché

II.2.1) Quantité ou étendue globale (y compris, le cas échéant, tous les lots et toutes les options) :

645 000,00 euros par an, pour un total de 5 805 000,00 euros sur 9 ans.

II.2.2) Options (le cas échéant). Description et indication du moment où elles peuvent être exercées (si possible)

Aucune.

II.3) Durée du marché ou délai d'exécution

x durée en mois **108** à compter de l'attribution du marché

SECTION III: RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE

III.1) Conditions relatives au marché

III.1.1) Cautionnement et garanties exigés (le cas échéant)

Cautionnement provisoire de 50 000,00 euros

Cautionnement définitif de 250 000,00 euros.

III.1.2) Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références des dispositions applicables

Crédits inscrits au budget. Paiement du service par versements mensuels.

III.1.3) Forme juridique que devra revêtir le groupement d'entrepreneurs, de fournisseurs ou de prestataires de services attributaire du marché (le cas échéant)

Au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 157/1995 modifié et complété, les conditions visées au paragraphe III.2.1.2 et III.2.1.3. doivent être réunies par le groupement d'entreprises.

III.2) Conditions de participation

III.2.1) Renseignements concernant la situation propre de l'entrepreneur/du fournisseur/du prestataire de services et renseignements et formalités nécessaires pour l'évaluation de la capacité économique, financière et technique minimale requise

Sociétés ou associations sportives affiliées à la FIN, établissements de promotion des sports légalement constitués et agréés par le CONI, entreprises individuelles ou entreprises constituées sous forme de société commerciale ou société coopérative ayant pour objet social la gestion de piscines ou d'installations de natation.

III.2.1.1) Situation juridique – références requises

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Immatriculation à la CCIAA ou au registre des entreprises de la Vallée d'Aoste ou à un registre équivalent de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie au titre de la gestion de piscines ou d'installations de natation depuis cinq ans au moins à la date du présent avis.

Inexistence des causes d'exclusion des marchés publics visées à l'art. 12 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995 modifié et complété.

Inexistence des causes d'exclusion des marchés publics visées au premier alinéa de l'art. 45 de la directive 2004/18/CE.

Inexistence des causes d'exclusion des marchés publics visées au quatorzième alinéa de l'art. 1^{er} bis de la loi n° 383/2001 modifiée et complétée.

Respect des dispositions de la loi n° 68/1999 en matière de droit au travail des personnes handicapées.

Absence de mesures de prévention ou de sanctions comportant l'interdiction de passer des contrats avec l'Administration publique au sens du décret législatif n° 231/2001.

Non-application, au cours des cinq dernières années, des mesures visées à l'art. 3 de la loi n° 1423/1956 appliquées à une personne vivant sous le même toit de l'entrepreneur.

Inexistence de différends avec les établissements publics ou de différends dus aux mesures prises par des administrations publiques et visant à la résiliation ou à l'extinction anticipée de contrats de toute nature du fait d'inexécutions de la part de l'adjudicataire.

Inexistence d'empêchements au sens de la loi n° 575/1965.

III.2.1.2) Capacité économique et financière – références requises

Avoir réalisé, dans les cinq ans précédant la publication du présent avis (2001, 2002, 2003, 2004 et 2005), un chiffre d'affaires global, dans le secteur faisant l'objet du marché, non inférieur à 2 500 000,00 euros, y compris les charges fiscales.

III.2.1.3) Capacité technique – références requises

Avoir assuré la gestion, de manière continue, au cours des cinq années précédant la publication du présent avis, d'installations de natation couvertes, ouvertes au public en toute saison.

III.3) Conditions propres aux marchés de services

III.3.1) Les prestations sont-elles réservées à une profession particulière?

NON X OUI

III.3.2) Les personnes morales seront-elles tenues d'indiquer les noms et les qualifications professionnelles des membres du personnel chargé de l'exécution du marché?

NON OUI X

SECTION IV: PROCÉDURE

IV.1) Type de procédure

Ouverte	<input checked="" type="checkbox"/>	Restreinte accélérée	<input type="checkbox"/>
Restreinte	<input type="checkbox"/>	Négociée accélérée	<input type="checkbox"/>
Négociée	<input type="checkbox"/>		

IV.1.1) Des candidats ont-ils déjà été sélectionnés? (le cas échéant et uniquement dans le cas d'une procédure négociée)

NON X

IV.1.2) Justification du choix de la procédure accélérée (le cas échéant)

== =

IV.1.3) Publications antérieures relatives au même marché (le cas échéant)

== =

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Formulaire Standard 1 – FR
3

IV.1.3.1) Avis de préinformation relatif au même marché (le cas échéant)

===

Numéro d'avis au sommaire du JO /S - du // (jj/mm/aaaa)

IV.1.3.2) Autres publications antérieures

===

Numéro d'avis au sommaire du JO /S - du // (jj/mm/aaaa)

IV.1.4) Nombre des entreprises que le pouvoir adjudicateur envisage d'inviter à présenter une offre (le cas échéant)

Nombre ou Minimum Maximum

IV.2) Critères d'attribution

A) Prix le plus bas

IV.3) Renseignements d'ordre administratif

IV.3.1) Numéro de référence attribué au dossier par le pouvoir adjudicateur

===

IV.3.2) Documents contractuels et documents additionnels – conditions d'obtention

Les pièces relatives au marché sont disponibles jusqu'au septième jour précédant le délai de dépôt des soumissions.

Aucun paiement n'est requis pour l'obtention des pièces susmentionnées.

Monnaie ===

Conditions et mode de paiement ===

IV.3.3) Date limite de réception des offres ou des demandes de participation

(selon qu'il s'agit d'une procédure ouverte ou d'une procédure restreinte ou négociée)

25/07/2006, 12 h.

IV.3.4) Envoi des invitations à présenter une offre aux candidats sélectionnés (dans le cas d'une procédure restreinte ou négociée)

===

IV.3.5) Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV Autre(s) — pays tiers _____

IV.3.6) Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre (dans le cas d'une procédure ouverte)

120 jours à compter du délai de présentation des soumissions.

IV.3.7) Modalités d'ouverture des offres

Voir règlement de participation au marché.

IV.3.7.1) Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres (le cas échéant)

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Formulaire Standard I – FR
4

Les soumissionnaires, les représentants légaux des sociétés soumissionnaires ou les personnes munies d'une procuration.

IV.3.7.2) Date, heure et lieu

La date, l'heure et le lieu seront communiqués dans les trente jours qui suivent le délai de dépôt des soumissions.

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS complémentaires

VI.1) S'agit-il d'un avis non obligatoire?

NON x OUI

VI.2) Indiquer, le cas échéant, si le présent marché a un caractère périodique et spécifier le calendrier prévisionnel de publication des prochains avis

== =

VI.3) Ce marché s'inscrit-il dans un projet/programme financé par les fonds communautaires?*

NON x OUI

VI.4) Autres informations (le cas échéant)

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application du règlement de participation au marché ainsi que du cahier des charges spéciales et des annexes de celui-ci.

La visite des installations sportives en cause est obligatoire.

Sont exclues les offres présentées par les entreprises visées à l'art. 11 du décret législatif n° 157/1995 modifié et complété qui participeraient au marché tant à titre individuel qu'en qualité d'associées d'un ou plusieurs groupements.

Sont exclues les entreprises qui participent au marché en concurrence avec des entreprises qui la contrôlent ou qu'elle contrôle, aux termes de l'art. 2359 du code civil, ou avec des entreprises qui auraient en commun avec elle un ou plusieurs représentants légaux.

En cas d'offres économiques équivalentes, priorité est donnée aux sociétés visées au vingt-cinquième alinéa de l'art. 90 de la loi n° 289/2002 modifiée et complétée.

Responsable de la procédure : Fulvia Sasso, cadre de la Direction des grandes infrastructures et des transports par câble.

Directeur des grandes infrastructures et des transports par câble : Antonio Pollano.

VI.5) Date d'envoi du présent avis : 01/06/2006.

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

ANNEXE A

1.2) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE DES INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES PEUVENT ETRE OBTENUES

Organisme Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports	A l'attention de Direction des grandes infrastructures et des transports par câble
Adresse 34, Grand-Chemin	Code postal 11020
Localité/Ville Saint-Christophe	Pays Italie
Téléphone +39 01 65 27 29 46	Télécopieur +39 01 65 27 29 54
Courrier électronique (e-mail) f.sasso@regione.vda.it	Adresse Internet (URL) http://www.regione.vda.it

1.3) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE LES DOCUMENTS PEUVENT ETRE OBTENUS

Organisme Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports	A l'attention de Direction des grandes infrastructures et des transports par câble
Adresse 34, Grand-Chemin	Code postal 11020
Localité/Ville Saint-Christophe	Pays Italie
Téléphone +39 01 65 27 29 46	Télécopieur +39 01 65 27 29 54
Courrier électronique (e-mail) f.sasso@regione.vda.it	Adresse Internet (URL) http://www.regione.vda.it

1.4) ADRESSE A LAQUELLE LES OFFRES/DEMANDES DE PARTICIPATION DOIVENT ETRE ENVOYEEES

Organisme Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports	A l'attention de Direction des grandes infrastructures et des transports par câble
Adresse 34, Grand-Chemin	Code postal 11020
Localité/Ville Saint-Christophe	Pays Italie
Téléphone +39 01 65 27 29 46	Télécopieur +39 01 65 27 29 54
Courrier électronique (e-mail) f.sasso@regione.vda.it	Adresse Internet (URL) http://www.regione.vda.it

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Formulaire Standard 1 - FR
6

Comune di HÔNE – R.A.V.A. – Piazza Municipale, 1 – 11020 HÔNE (AO) – Tel. 0125/803132.

Avviso di avvenuta gara.

Ai sensi dell'art. 20 della L. 55/90, si comunica l'esito della gara relativa ai lavori di ripristino e riqualificazione ambientale di via Colliard e di alcuni spazi pubblici compresi nelle località Clou Marchet, Cortales e Crocetta del Comune di HÔNE, importo a base di gara Euro 809.058,70, esperita in data 21, 28 aprile e 4 maggio 2006.

Imprese partecipanti: 6.

Imprese escluse: Nessuna.

Migliore offerente: V.I.C.O S.r.l. con sede in Via Saint-Grat – 11020 HÔNE (AO).

Criterio di aggiudicazione: offerta economicamente più vantaggiosa.

Hône, 24 maggio 2006.

Il Segretario Comunale
GAIDO

N. 171

Comunità montana Grand Combin.

Avviso di avvio del procedimento – art. 9, comma 3 L.R. 2 luglio 1999, n. 18.

1. *Amministrazione competente:* Comunità montana Grand Combin, con sede in loc. Chez Roncoz 29/a – Variney – GIGNOD – AOSTA

2. *Oggetto del procedimento:* Avvio delle procedure relative alla progettazione delle «Opere di protezione delle sorgenti in comune di BIONAZ e ammodernamento in contemporanea dell'acquedotto comunitario e del canale irriguo "Ru Pompillard" nei comuni di ROISAN, AOSTA e SAINT-CHRISTOPHE». La realizzazione delle opere comporterà la dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure espropriative o di asservimento.

3. *Struttura responsabile:* La struttura responsabile del procedimento è l'ufficio tecnico della Comunità montana. Il responsabile del procedimento è il dirigente: arch. Fulvio BOVET.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti:* La documentazione relativa alla progettazione preliminare è consultabile (art. 11 L.R. 18/1999) presso l'ufficio tecnico dell'amministrazione competente, dal lunedì a, venerdì dalle ore 9,00 alle ore 12,00.

5. *Termini entro i quali gli interessati possono presentare memorie scritte e documenti:* Qualunque portatore di in-

Commune de HÔNE – 1, place de la Commune – 11020 HÔNE – Tél. 01 25 80 31 32

Résultat d'un appel d'offres.

Au sens de l'art. 20 de la loi n° 55/1990, avis est donné du fait que les procédures d'attribution du marché affèrent aux travaux de réaménagement et de requalification environnementale de rue Colliard et de certaines aires publiques situées à Clou Marchet, Courtalès et Crocetta, dans la commune de HÔNE (mise à prix : 809 058,70 euros), se sont déroulées le 21 avril, le 28 avril et le 4 mai 2006.

Entreprises soumissionnaires : 6.

Entreprises exclues : aucune.

Adjudicataire : entreprise V.I.C.O. srl – rue Saint-Grat, 11020 HÔNE.

Critère d'attribution du marché : offre économiquement la plus avantageuse.

Fait à Hône, le 24 mai 2006.

Le secrétaire communal,
Dario GAIDO

N° 171

Communauté de montagne Grand Combin.

Avis d'engagement de la procédure – art. 9, alinéa 3 LR 2 juillet 1999, n° 18.

1. *Administration compétente :* Communauté de montagne Grand Combin, hameau de Chez Roncoz 29/a - Variney - GIGNOD - AOSTE

2. *Objet de la procédure :* Engagement de la procédure concernant le projet «protection des sources dans la commune de BIONAZ et modernisation de l'acqueduc e du "Ru Pompillard" dans les communes de ROISAN, AOSTE e SAINT-CHRISTOPHE». La réalisation des ouvrages comporte la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation ou d'établissement des servitudes y afférentes.

3. *Structure responsable :* La structure responsable de la procédure est le Bureau technique de la Communauté de montagne. Le responsable de la procédure est le dirigeant: arch. Fulvio BOVET.

4. *Bureau où les actes relatifs à la procédure peuvent être consultés :* La documentation relative au projet est consultable (art. 11 LR 18/1999) au Bureau technique de l'Administration compétente, de lundi au vendredi de 9 h jusqu'à 12 h.

5. *Dernier délai pour le dépôt de mémoires écrites et de toutes autres pièces :* Au sens de l'art. 10 de la LR 18/1999,

teressi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. 18/1999) può intervenire nel procedimento facendo pervenire alla struttura responsabile dell'amministrazione competente entro 15 giorni dal ricevimento della presente e precisamente entro le ore 12,00 del giorno 30 giugno 2006 memorie o documenti inerenti il procedimento in oggetto.

Il Responsabile
del procedimento
BOVET

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 172 A pagamento.

Casa di riposo G.B. Festaz.

Avviso di avvenuta gara.

Si comunica l'esito della gara relativa all'affidamento del servizio di pulizia della Casa di Riposo J.B. Festaz, in Comune di AOSTA, importo a base di gara Euro 140.000,00, esperita in data 15, 16 e 18 maggio 2006.

Imprese partecipanti: 5.

Imprese escluse: 1.

Migliore offerente: G.S.A. SRL con sede in Via Giudecca, 47 – 89100 REGGIO CALABRIA (RC).

Criterio di aggiudicazione: offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 23, comma 1, lett. b) del D.Lgs 157/95 e del D.P.C.M. 177/99.

Aosta, 24 maggio 2006.

Il Direttore
PAU

N. 173

toutes les personnes ayant des intérêts publics, ou privés, ainsi que les personnes représentant des intérêts collectifs, ont la faculté d'intervenir dans la procédure en présentant à la structure responsable de l'Administration compétente - au plus tard le 30 juin 2006, 12 h - des mémoires ou toutes autres pièces relatives à la procédure en cause.

Le responsable
de la procédure,
Fulvio BOVET

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 172 Payant.

« Casa di riposo G.B. Festaz »

Résultat d'un appel d'offres.

Avis est donné du fait que les procédures d'attribution du marché afférent au service de nettoyage de la maison de retraite « G. B. Festaz » (mise à prix : 140 000,00 euros), se sont déroulées les 15, 16 et 18 mai 2006.

Entreprises soumissionnaires : 5.

Entreprises exclues : 1.

Adjudicataire : entreprise G.S.A. srl – Via Giudecca, 47 – 89100 REGGIO CALABRIA (RC).

Critère d'attribution du marché : offre économiquement la plus avantageuse au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 23 du décret législatif n° 157/1995 et du DPCM n° 177/1999.

Fait à Aoste, le 24 mai 2006.

Le directeur,
Elio PAU

N° 173
